

Modas Glória

e

Alfaiataria Glória

Onde o cavalheiro e a mulher elegante encontrarão tudo
para o vestuário com os melhores preços
e maiores facilidades.

Vigário José Inácio, esquina Salgado Filho, 166

H. AECKERLE COMERCIAL S. A.

END. TEL. "AECKE" — FONES 5306-9-2811-9-1091-1402 — CAIXA POSTAL, N.º 1394

ESTÓQUE PERMANENTE:

Material elétrico em geral, para instalações e redes. Transformadores, subestações, condensadores, refasadores, motores, geradores, quadros de distribuição, aparelhos de medição.

Artigos para iluminação incandescente e fluorescente. Refletores, projetores, material para redes à prova de gases e explosão.

Bombas — Aparelhos domésticos, rádios e material para rádios.

Máquinas para madeira, mecânica e indústrias. Ferramentas — Baterias.

Representantes e distribuidores de:

ITEL - KSB - NIFE - PETERCO - MOTORES BRASIL

MATERIAIS ELÉTRICOS — MÁQUINAS

LOJA DE ELETRICIDADE

Av. Mauá, 1063/89

LOJA DE MÁQUINAS

Av. J. de Castilhos, 79

CONTABILIDADE

Rua Gen. Câmara, 79

PORTO ALEGRE

FILIAIS:

CAXIAS DO SUL:

Rua Alf. Chaves, 780 Fone 240-A

NOVO HAMBURGO

Rua Gen. Neto, 135/143
Fone 141-B

RIO GRANDE DO SUL —
BRASIL

Editorial

O Coral do Clube de Cultura surgiu como uma necessidade íntima do «velho» Henrique, essa criatura de cabelos brancos e sorriso juvenil. Soube, pela autenticidade de seus sentimentos, transmitir a outros a viabilidade desse sonho. E essa aspiração que parecia a todos tão remota, concretizou-se rápida e brilhantemente, unindo num só desejo, irreversível, um grupo compacto de vozes sob a inspirada regência de Helena Weinberg.

Essas vozes, tímidas e obscuras, tateavam humildemente a procura de alguém que pudesse coordenar o ritmo e a harmonia de seu canto. E o sereno e virtuoso comando de Helena Weinberg chegou no instante milagroso para estabelecer a unidade coral.

E hoje, nesta noite, vocês ouvirão aquelas vozes, não mais tímidas e incertas, mas confiantes e seguras.

O canto folclórico cresce na interpretação coral. A legitimidade da inspiração popular permite ao grupo coral distinguir a grandeza do espero canto campesino, o lirismo e a ingenuidade doce das cantigas de roda, o romantismo e a pureza sentimental dos madrigais, o lamento dorido das senzalas, o canto forte e ativo da insurreição, a alegria vibrante, envolvente e contagiosa das cerimônias matrimoniais, os cantos tradicionais que emolduram as manhãs bucólicas e as tranquilas tardes crepusculares.

Os aplausos ao Coral do Clube de Cultura representam não apenas um reconhecimento às suas qualidades plenamente identificáveis, mas um prêmio estimulante à bravura e ao talento de Helena Weinberg, à sensibilidade de seus brilhantes componentes e particularmente ao Clube de Cultura, pela forma expressiva e dinâmica que vem imprimindo ao seu trabalho de organização e divulgação artística-cultural, não em benefício apenas de alguns setores mas de toda a coletividade portoalegrense.

J. K.

Um povo que canta é um povo feliz
Sómente a paz entre os povos pode trazer a felicidade.

FERRAMENTAS GERAIS

COMÉRCIO E IMPORTAÇÃO S. A.

Variado sortimento de Ferramentas para Mecânica
de Precisão, Mecânica de Automóveis,
Marcinaria, Carpintaria, etc.

Matriz: Rua Vol. da Pátria, 338 — Fone 9-17-56

Filial: Avenida Farrapos, 85

PÔRTO ALEGRE

O Banco Francês e Brasileiro S. A.

Põe ao seu dispôr para tôdas as operações bancárias e de câmbio
sua rede de filiais e agências no país, com as vantagens de uma

EXPERIÊNCIA EFICIENTE E SEGURA

PÔRTO ALEGRE: Rua Siqueira Campos, 1.248
AGÊNCIAS URBANAS

Rua Venâncio Aires, 1.157 — Rua dos Andradas, 1.685
Av. Farrapos, 12 — Av. Assis Brasil, 387

PELOTAS: Rua Andrades Neves, 563

RIO GRANDE: Rua Benjamin Constant n.º 51/63

PASSO FUNDO: Praça Marechal Floriano, 477

SÃO PAULO: Rua XV de Novembro, 268

RIO DE JANEIRO: Praça Pio X, 54-A

RECIFE: Rua Imperador Pedro II, 382

BELO HORIZONTE: Rua Carijós, 552

BELEM: Rua 28 de Setembro, 5

BRASÍLIA: Plano Piloto: Quadra 7 - SCR - Loja C. 1

Correspondente do CRÉDIT LYONNAIS

1.700 Agências na França e União Francesa — Agências, filiais, Bancos
associados, representantes e correspondentes no mundo inteiro.

Casas STAROSTAS - Móveis

ESCRITÓRIO: DR. FLORES, 98 — 5.º ANDAR — FONE 9-1992

CENTRO: DR. FLORES, 314 — FONE 8034

VIGÁRIO JOSÉ INÁCIO, 310 — FONE 8114

BOM FIM: OSVALDO ARANHA, 564 — FONE 9-2666

FLORESTA: BENJAMIN CONSTANT, 733 — FONE 2-3503

DEPÓSITO: OSVALDO ARANHA, 868 — FONE 9-1838

Relojoaria BELA

JÓIAS E RELÓGIOS

Artigos para presentes

Av. Otávio Rocha, 171 — PÔRTO ALEGRE — R. G. Sul

Altaíataria Primor

— de —

ROBERTO SOKOLOVSKY

Tudo para o Vestuário Masculino,
Pelos melhores preços.

Rua Voluntários da Pátria N.º 753

SOCIEDADE FORNECEDORA

M. GONÇALVES & CIA. LTDA.

ARTIGOS SANITÁRIOS

Louça sanitária — Metais — Azulejos — Cerâmica — Tubos de Grês, Cimento
Amianto, Ferro Fundido, Ferro Galvanizado e suas conexões — Chumbo em
Tiras e Lingotes — Artefatos de cimento — etc.

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÕES

Cimento — Ferro — Pregos — Telas para estuque — Estopas — Tintas — Pin-
céis — Ferro Gusa — Arames — Serras — Impermeabilizantes — Ferramentas
Ferragens — etc.

MATERIAL ELÉTRICO

Fios — Chaves — Tubos — Isoladores — Exaustores — Lustres — Chuveiros, etc.

RUA VOLUNTÁRIOS DA PÁTRIA N.º 645

Telefones: 7866 - 5806 — End. Telegr.: "SOFOR"

PÔRTO ALEGRE — Rio Gr. do Sul — Brasil

**Compre
e pague
com**

cheques do

BANCO AGRÍCOLA-MERCANTIL S.A.



Modas

PRINCESA

Andradas, 1778 — na subida —

Móveis Slavutski

DECORAÇÃO

ARMÁRIOS EMBUTIDOS

BIBLIOTECAS, etc.

RUA FERNANDES VIEIRA, 540

Pelaria Canadense

PELES — MODAS

AGUARDA COM PRAZER SUA VISITA

Andradas, 1256 — Fone 55-05

Brasimet Comércio e Indústria S/A.

MATRIZ: São Paulo

FILIAIS: Porto Alegre, Rio de Janeiro, Recife, Belo Horizonte e Campina Grande

METAIS NÃO FERROSOS — AÇOS — PRODUTOS QUÍMICOS PARA INDÚSTRIA

FORNOS E SAIS PARA TRATAMENTO TÉRMICO.

Rua Ramiro Barcelos, 200/232 — Fone: 48-40 — PORTO ALEGRE

MERCÂBRÁZ S. A.

COUROS CRÚS E CURTIDOS — LÃS

SUB-PRODUTOS ANIMAIS

Edifício "FORMAC", 14.º andar — Caixa Postal, 889

Telefones: 9-25-21 e 4006 — PORTO ALEGRE

Banco Mercantil e Industrial do Paraná S/A.

Sede CURITIBA — PARANÁ

Rua Cândido Lopes, 128 — Ed. Bamerindus

Telegramas "Bamerindus" — Caixa Postal, T

126 Agências distribuídas no Paraná, Santa Catarina, S. Paulo,

Rio de Janeiro, Guanabara e Rio Grande do Sul

FILIAL DE P. ALEGRE — Dr. Flores, 217 — Fone 5932



Chapelaria Norberto

Recebeu as últimas criações em
CAMISAS BAN-TAN

SEMPRE NOVIDADES EM
CHAPÉUS

Ramenzoni

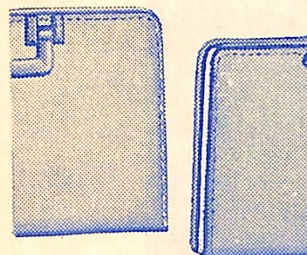
AV. OTÁVIO ROCHA, 175

Edif. SANTA HELENA



COUROLÂNDIA o espera!

Pastas de qualidade para
homens de negócio e pro-
fissionais liberais. Pastas
distintas para homens im-
portantes. Para o senhor!



COUROLÂNDIA
DUAS LOJAS. PARA
SERVIR MELHOR
ANDRADAS, 1639
ANDRADAS, 1642

JÓIAS — RELÓGIOS
ARTIGOS PARA PRESENTES

Relojoaria ELITE

FRANCISCO MILMAN

CONSERTOS EM GERAL

QUALIDADE — CONFIANÇA
E PERFEIÇÃO

Av. Otávio Rocha, 34 — Fone: 5755
PORTO ALEGRE

Você ganha
mais elegância



ÓCULOS NOTÁVEIS

ÓPTICA

Leo

Andradas, 1737 — Ed. Oswaldo Cruz
na subida



Regente HELENA WEINBERG

Participantes do Coral de Camara do Clube de Cultura

SOPRANOS

Dalva Costa Santiago
Dina Chwartzmann
Ieda Zamel
Iracema Quijano
Julieta Slavutzki
Luisa Dorfman
Mina Singer
Nadia Marais
Nilza Maria Fortini e Silva
Norma F. Maffissoni

CONTRALTOS

Clarita Schames Rosenberg
Elizabeth Profé
Ema Gomes da Fonseca
Ena Kruter
Eny Turquenitch
Ethel Dorfman
Eva Dorfman
Eva Kothlar
Flora Pechansky

PROGRAMA DO

"CORAL DE CÂMARA DO CLUBE DE CULTURA"

Regência: HELENA WEINBERG

1.^a PARTE

Orlando Di Lasso MATONA MIA CARA
O. Vecchi SO BEN MI CHI A BON TEMPO
Jacob Arcadelt IL BIANCO E DOLCE CIGNO
Adriano Banchieri CONTRAPPUNTO BESTIALE ALLA MENTE
Adriano Banchieri INTERMÉDIO DI SOLFANARI

— — — — —

Folclore idish DER REBI ALIMELECH
Oração religiosa hebraica ELI TZION
J. Yechuda HINO DOS PARTIZANS
Moshe Byk URI ADAMÁ

2.^a PARTE

Folclore nordestino VIRA A MOENDA — Solista Dina
Chwartzmann
Amb. Villa Lobos XANGÔ
Amb. Villa Lobos — Ar-
ranjo: A. Albuquerque ROSA AMARELA
Amb. Villa Lobos ESTRELA E LUA NOVA — Solista Dina
Chwartzmann
Canto popular russo ... IV PONHEDZELNIC
M. Moussorgsky — Ar-
ranjo: Elkan GOPAK

TENORES

Cláudio José Abrahão
Edson Meirelles
Jones Cardon
Jorge Schönfeld
Nelson Levin
Sérgio Weinberg
Wilson Andrade

BAIXOS

Alberto Pozionyck
Edison Telischewsky
Hans Baumann
Paulo Dorfman
Paulo Weinberg
Raul Dorfman

LÃS, SEDAS, TECIDOS DE ALGODÃO E RAION

Tecidos Jacob Milman S. A.

VENDAS POR ATACADO

RUA VOLUNTÁRIOS DA PÁTRIA, 445

FONE 8778

Pôrto Alegre — Rio Grande do Sul — Brasil

Casa MARIA

A SUA SAPATARIA

SEMPRE AS ÚLTIMAS NOVIDADES

LINDOS CONJUNTOS DE SAPATOS E BOLSAS

O maior sortimento de calçados, para homens,
senhoras e crianças.

Av. Protásio Alves, 24 — Fone 9-2725 — PÔRTO ALEGRE

TIPOGRAFIA

LINOTIPIA

IMPRESSÃO

TRICROMIA

especializada em

JORNAIS

e

REVISTAS

Emprêsa Gráfica Moderna Ltda.

Aceitamos serviços para pronta entrega

— Escritório e Oficinas: Rua Gaspar Martins, 204 —

Fone: 2-22-94 — Pôrto Alegre

TECIDOS E ARTEFATOS POR ATACADO

Enderêço Telegráfico: "MIRYL"

MIGUEL RUSSOWSKI S. A.

RUA VOLUNTARIOS DA PÁTRIA, 132/136

Caixa Postal, 622

PÔRTO ALEGRE — Rio Grande do Sul

Instalações Técnicas Ltda.

Elétricas — Sanitárias — Gás — Calefação
Projetos — Execução e Fiscalização

Escritório:

Av. Farrapos, 77 — 2.º andar
Salas 19 e 20

PÔRTO ALEGRE

FÁBRICA DE CONFECÇÕES DE COURO E TECIDO

ISRAEL MAYER JAKOBSON & CIA.

Av. Júlio de Castilhos, 515 — 519

Fone: 73-56 — End. Telegr.: "FABJACK"

Caixa Postal, 2281 — Inscrição, 2258

PÔRTO ALEGRE

Colégio e Escola Técnica de Comércio

Ruy Barbosa

(Reconhecido pelo Govêrno Federal)

CURSOS MANTIDOS:

- 1) CURSO DE ADMISSÃO — manhã, tarde e noite — eficiente preparo ao ingresso no primeiro ciclo do Secundário.
- 2) GINASIAL SECUNDÁRIO — diurno e noturno
- 3) COLEGIAL SECUNDÁRIO — CIENTÍFICO (diurno e noturno e CLÁSSICO (noturno).
- 4) COLEGIAL COMERCIAL (Técnico de Contabilidade) — (noturno) — Obtenção, pelo aluno, do Diploma de Técnico em Contabilidade, além do direito de ingressar em qualquer Escola Superior.

**ACEITAM-SE TRANSFERÊNCIAS PARA TÔDAS AS SÉRIES
DE TÔDOS OS CURSOS**

EXPEDIENTE: das 8 às 23 horas, ininterruptamente.
Avenida Osvaldo Aranha, 308 — FONES: 7743 e 9-13-91

Ferragem Kircher Hillmann S. A.

Caixa Postal, 822 — PORTO ALEGRE — End. Tel. «Kirchmann»

FERRAGENS, FERRAMENTAS, TINTAS, ÓLEOS, CIMENTO, ETC.
Praça Ruy Barbosa, 188 — Fones 4359 - 5218

MATERIAL SANITÁRIO, AZULEJOS, CERAMICAS,
AQUECEDORES, ETC.

Rua Voluntários da Pátria, 282 — Fone 6556

ALUMÍNIO ROYAL S. A.

ROYAL

Os artefatos da ALUMÍNIO ROYAL S. A., são fabricados pelos mais modernos processos do ramo, sendo empregado o alumínio do mais puro teor, o que lhe assegura a preferência dos consumidores.

FUNDAÇÃO — LAMINAÇÃO — ARTEFATOS

Avenida Brasil, 1183 — Cx. Postal, 1448 — Fone: 2-1953

End. Tel. «ALUMINIO ROYAL» — Porto Alegre
Rio Grande do Sul — Brasil

Deposite suas **ECONOMIAS** no
"SULBANCO"



**CORTESIA
RAPIDEZ
SEGURANÇA**

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DO SUL S. A.

LEMBRETE DA

Caixa Econômica Estadual do Rio Grande do Sul

Você tem a sua disposição grande número de bancos para guardar suas economias, mas atente para estas peculiaridades da Caixa Econômica Estadual do Rio Grande do Sul:

- * Além de pagar os juros usuais que os demais estabelecimentos de crédito pagam, a Caixa Econômica Estadual oferece aos seus depositantes os serviços de suas Carteiras de Crédito Pessoal e de Crédito Imobiliário;
- * Mesmo que você não precise de um empréstimo pessoal ou de financiamento imobiliário, você, com o depósito de suas economias, pode colaborar, para que outros depositantes da Caixa Econômica Estadual possam usufruir destes benefícios;
- * E não se esqueça que a Caixa Econômica Estadual do Rio Grande do Sul é «gaúcha, tostão por tostão», tanto na origem dos seus depósitos, quanto na aplicação das suas disponibilidades.

JOLODI S/A.

IMPORTADORA E COMERCIAL

ACESSÓRIOS E PEÇAS PARA AUTOMÓVEIS E CAMINHÕES

MATRIZ: Av. Farrapos, 866/878 — FONE - PABX - 4998

FILIAL 1: Av. Assis Brasil, 2191 — FILIAL 2: Rua Azenha, 334

FONE 3-1765 — FILIAL 4: Av. Farrapos, 3528

PÓRTO ALEGRE

FILIAL 3: Rua Bento Gonçalves, 427

PASSO FUNDO

Rio Grande do Sul — Brasil

Telegramas: JOLODI — Caixa Postal 1623 — Inscrição 677

PORTO ALEGRE — R. G. do Sul — Brasil

Varejo Rio Grandense de Artefatos de Couro

— de —

LUIZ WOLF BABIN

BOLSAS — SACOLAS — PASTAS — MALAS — CINTOS

E ARTIGOS DE VIAGEM EM GERAL

Fabricamos todos estes artigos

VISITE-NOS E COMPRE POR PREÇO DE FÁBRICA
Av. Protásio Alves, 114-120-124 — Fone 9-16-23

PETIT

ALTA MODA INFANTIL

EXCLUSIVOS LANÇAMENTOS DE BEBÊ

ATÉ MENINA-MOÇA

GALERIA MALCON — Térreo

ENTRADAS — Andradas ou Vigário José Inácio

NOVO VAREJO ESCORA já está expondo em suas vitrines os
últimos lançamentos para a nova estação.

O NOVO VAREJO ESCORA atendeu a exigência feminina:

APRESENTA SÔMENTE MODELOS EXCLUSIVOS

Andradas, 1.744 — com o conforto do ar condicionado.

Agenciadora de Transportes "DIAMANTE" Ltda.

Transportes em geral

A Domicílio a Domicílio

RÁPIDOS

EFICIENTES

GARANTIDOS

CARGAS

ENCOMENDAS

BAGAGENS



MATRIZ

Rua Paraiba, 331
Fones: 2-4776
Pôrto Alegre — R.G. Sul

FILIAIS

MACEIÓ
Pr. D. Pedro II, 49

AGÊNCIAS

PELOTAS

Rua Uruguai, 260
Fone: 3510

RIO GRANDE

Rua Mal. Floriano,
427 — Fone: 665

CACHOEIRA
DO SUL

Julio de Castilhos,
257 — Fone: 255

LIVRAMENTO

Brigadeiro Cana-
barro, 186
Fone: 537

RIO DE JANEIRO

Rua General Pedra, 199
Fones: 431088

SÃO PAULO

Av. Guilherme Cotching,
1420 — Fone: 93-7651

Apresenta com orgulho, para o público masculino do Rio Grande do Sul, sua coleção

INVERNO 63

Uma sequência de modelos originais confeccionados em tecidos exclusivos e modernos dentro do padrão de qualidade...

WOLENS

JAPONAS E BLUSÕES WOLENS

A fábrica WOLENS confeccionou uma coleção de japonas e blusões em padronagens modernas e inéditas em tecidos xadrez e liso. Você terá dupla satisfação, pois vestirá com distinção nessa época invernal e desfrutando ainda da economia WOLENS, com preços de fábrica.

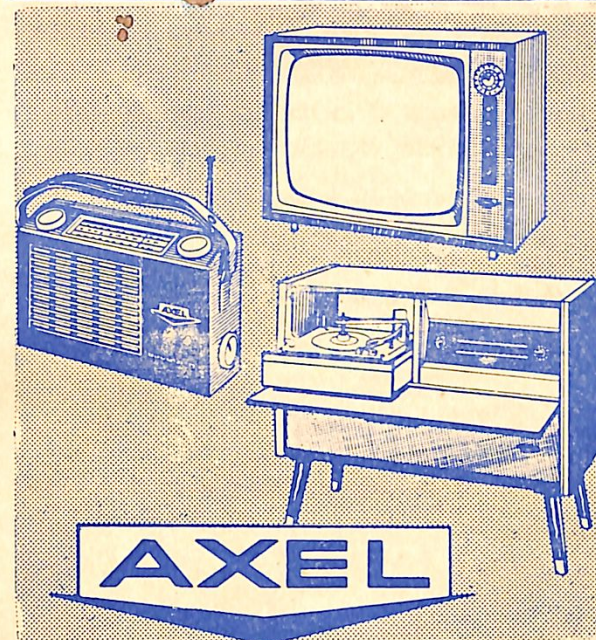
CASACO ESPORTE WOLENS

Já consagrados anualmente pela preferência popular, os casacos WOLENS dão a Você a certeza de estar bem vestido e pronto para enfrentar o inverno que se aproxima.

ROUPA ALVORADA 63

Consagrada pela elegância do corte e padronagens originais, como a roupa ideal para todos os momentos. Igualmente os sobre-tudos WOLENS confeccionados em "mohair" com padrões exclusivos. Visite nosso magazine e pessoalmente admire as padronagens em belos tecidos xadrez e corte moderno.

mercúrio P. A. 63-937.04



Assistência Técnica e
Garantia direta de
Fábrica

IMPORTADORA
AMERICANA

Dr. Flores, 185
Av. Farrapos, 1415

**O MELHOR PREÇO
OS MELHORES PLANOS
A MELHOR GARANTIA
A MELHOR ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

TELEVISORES
REFRIGERADORES
RADIOFONOS
MÁQUINAS DE LAVAR
MÁQUINAS DE COSTURA
RÁDIOS

ENCERADEIRAS
ASPIRADORES
LIQUIDIFICADORES
AQUECEDORES
BICICLETAS
ETC...

**4 LOJAS
PARA MELHOR
ATENDER**

Dr. Flores, 119
Andradas, 1294
Benjamin Constant, 1059/61
15 de Novembro, 664 - PELOTAS

lojas imcosul



BOA VIAGEM

SERVIÇO
DE CHEQUES DE VIAGEM
ÀS SUAS ORDENS
PARA MANTER
SEU DINHEIRO
EM SEGURANÇA
EM TODA A PARTE.

COM CHEQUES DE VIAGEM
BANRISUL

**BANCO DO ESTADO
DO RIO GRANDE DO SUL, S. A.**

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA

C ORAL
LUBE
CULTURA